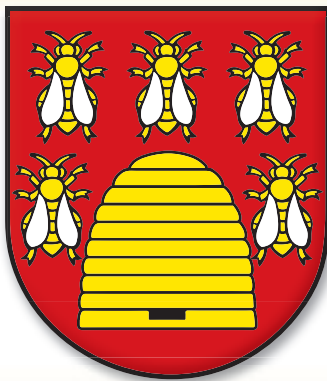


VEĽKOÚĽANSKÝ OBZOR

Noviny obyvateľov Veľkých Úľan

1. číslo 19. ročník – Apríl – 2015



NAGYFÖDÉMESI LÁTHATÁR

Nagyfödemes lakosainak lapja

1. szám 19. évfolyam – 2015 – Április

*Všetkým čitateľom a občanom
našej obce prajeme príjemné prežitie
veľkonočných sviatkov!*



*Minden kedves olvasónknak
és községünk lakosainak kellemes
húsvéti ünnepeket kívánunk!*

Starosta obce a poslanci zložili sľub

Hymnou Slovenskej republiky a hymnou Európskej únie sa začalo dňa 11. decembra ustanovujúce zasadnutie obecného zastupiteľstva. Predseda miestnej volebnej komisie Zoltán Lencsés podal správu o výsledkoch komunálnych volieb v našej obci. Občania našej obce mali možnosť voliť z troch kandidátov starostu a z 25 kandidátov 11 poslancov.

Svoje volebné právo využilo 1769 voličov, čo je 47,54 % z celkového počtu oprávnených voličov 3721.

Na starostu odovzdali naši voliči 1732 platných hlasov. Najviac hlasov - 1217 - získal Ing. František Gógh a stal sa už po piatykrát starostom našej obce.

Pri voľbe poslancov obecného zastupiteľstva odovzdali naši voliči 1718 platných hlasovacích lístkov. Do obecného zastupiteľstva boli zvolení nasledovní poslanci: Iveta Aponyiová, Mgr. Katarína Bózsingová, Tibor Csemez, Mgr. Ildikó Danišová, Ľudovít Hanzel, Zoltán Márís, Tibor Németh, Kristián Sercel, Ing. Pavol Száraz, Jozef Sztraka a Mgr. Ingrid Winklerová.

(Pokračovanie na strane 3.)

Megkezdte munkáját az új önkormányzat

December 11-én a Szlovák Köztársaság és az Európai Unió himnuszának elhangzásával vette kezdetét a helyi önkormányzat alakuló ülése, amelyen a helyi választóbizottság elnöke, Lencsés Zoltán ismertette a megjelentekkel a helyhatósági választások eredményeit. Polgáraink 3 polgármester és 25 képviselőjelölt közül választhatnak. Öszintén bízunk benne, hogy közös döntésünk helyes volt.

A 3721 választásra jogosult polgár közül 1769-en járultak az urnákhoz, ami 47,54 %-ot jelent.

Polgáraink úgy döntöttek, hogy az elkövetkező négy évben falunk polgármestere ismét Gógh Ferenc mérnök lesz, aki a választóktól az 1732 érvényes szavazatból 1217-et kapott.

A képviselőválasztáson az érvényes szavazatok száma 1718 volt. Az új képviselőtestületbe a következő jelöltek kerültek: Aponyi Ivett, Mgr. Bózsing Katalin, Csemez Tibor, Mgr. Daniš Ildikó, Hanzel Lajos, Németh Tibor, Márís Zoltán, Sercel Krisztián, Ing. Száraz Pál, Sztraka József és Mgr. Winkler Ingrid.

(Folytatás a 3. oldalon)



Horný rad zľava - felső sor balról: Tibor Németh, Kistián Sercel, Ľudovít Hanzel, Tibor Csemez, Jozef Sztraka, Zoltán Márís, Ing. Pavol Száraz

Dolný rad zľava - alsó sor balról: Mgr. Ildikó Danišová, Mgr. Ingrid Winklerová, Ing. František Gógh, Mgr. Katarína Bózsingová, Iveta Aponyiová

Takto sme spomínali – Így emlékeztünk



Fotoreportáž k článku na 6. strane – Képriport a 6. oldalon található cikkhez

- 1.-2.** Spomienkový program ZŠ Mihálya Borsosa s VJM – A Borsos Mihály MTNYA ünnepi műsora
- 3.** Križan Ilona és Mátraine Mester Katalin
- 4.** Časť výstavy „Priateľstvo viazané do perál“ – A „Gyöngybe font barátság” kiállítás egy része
- 5.** Slávnostný príhovor radcu Maďarského veľvyslanectva v Bratislave – Az Nagy László tanácsos ünnepi beszéde
- 6.** Hostia spomienkovej slávnosti – Az emlékünnepestég vendégei
- 7.** Časť účastníkov slávnosti – A résztvevők egy része



Starosta obce a poslanci zložili sľub

(Dokončenie zo strany 1)

Po prednesení správy volebnej komisie pán Lencsés odovzdal „staronovému“ starostovi obce a novozvoleným poslancom Osvedčenie o zvolení. Po správe starosta obce, ako o aj všetkých 11 novozvolených poslancov zložilo zákonom predpísaný sľub, a to v štátnom jazyku a aj v maďarčine.

Vo svojom úvodnom príhovore staronový starosta hovoril aj o prioritách novej samosprávy: otvorená samospráva, otvorený obecný úrad, starostlivosť o senioroch – Domov dôchodcov, zvelaďovanie majetku obce, audit v školských zariadeniach, starostlivosť o životné prostredie.

Na programe prvého zasadnutia bolo aj zriadenie odborných komisií a zvolenie ich predsedov. Obecné zastupiteľstvo sa rozhodlo zriadiť šesť odborných komisií:

- Komisia finančná, správa obecného majetku a organizácia samosprávy – predsedom sa stal Jozef Sztraka

- Komisia výstavby, životného prostredia a cestovného ruchu – predseda Ing. Pavol Száraz
- Komisia pre školstvo a kultúry – predseda Ľudovít Hanzel
- Komisia zdravotná a sociálneho zabezpečenie – predsedníčka Mgr. Ildikó Danišová
- Komisia športu a mládeže – predsedníčka Mgr. Ingrid Winklerová
- Komisia pre verejný poriadok – predsedníčka Mgr. Katarína Bózsingová.

Poslanci poverili funkciu sobášiacu na ďalšie štyri roky: Ing. Františka Gögha, starostu obce, Ing. Pavla Száraz, Jozefa Sztraku a Mgr. Ingrid Winklerovú.

Považujeme za dôležité pripomenúť občanom obce, že zasadnutia obecného zastupiteľstva sú verejné. Práve túto možnosť využilo viac občanov, ktorí sa zúčastnili na ustanovujúcom zasadnutí.

Alžbeta Szárazová

Megkezdte munkáját az új önkormányzat

(Folytatás az 1. oldalról)

Ezután Lencsés úr átadta községünk újraválasztott polgármesterének és az új képviselőknek a megbízóleveleket. Majd sor került a polgármester Gögh Ferenc, valamint a 11 képviselő ünnepélyes eskütételére, amely az állam nyelve mellett mindkét esetben magyarul is elhangzott.

Székfoglaló beszédében községünk polgármestere szólt az új önkormányzat prioritásairól is, amelyek között találhatók: nyitott önkormányzás, nyitott községi hivatal, az idősekről való gondoskodás

- Idősek otthonának megépítése, a község vagyonának gyarapítása, az oktatási intézmények auditja, környezetvédelem.

Az ülés napirendi pontjai között szerepelt az önkormányzat szakbizottságainak megalakítása, valamint elnökeinek megválasztása. Az új választási időszakban hat szakbizottság kezd meg tevékenységét:

- A pénzügyi, a

községi vagyont kezelő és az önkormányzat szervezési bizottságaelnöke Sztraka József lett

- Az építésügyi, környezetvédelmi és idegenforgalmi bizottság – elnöke Ing. Száraz Pál

- Az iskolaügyi és kulturális bizottság – elnöke Hanzel Lajos

- Az egészségügyi és szociális bizottság – elnöke Mgr. Daniš Ildikó

- A sport és ifjúsági bizottság – elnöke Mgr. Winkler Ingrid

- A rendfenntartó bizottság – elnöke Mgr. Bózsing Katalin.

A képviselők kinevezték az új eskettetőket is, akik Ing. Gögh Ferenc, Ing. Száraz Pál, Sztraka József és Mgr. Winkler Ingrid lettek.

Fontosnak tartjuk megemlíteni, hogy az önkormányzat ülései nyilvánosak, ezt a lehetőséget az alakuló ülésen több polgárunk is kihasználta.

Száraz Erzsébet



Úvodný príhovor starostu – A polgármester székfoglaló beszéde

FOTO: SZÁRAZ ERZSÉBET

Sľub starostu obce A polgármesteri eskü szövege

„Sľubujem na svoju česť a svedomie, že budem riadne plniť svoje povinnosti, ochraňovať záujmy obce a Slovenskej republiky. Ústavu Slovenskej republiky, ústavné zákony, zákony a ostatné všeobecne záväzné právne predpisy budem pri výkone svojej funkcie starostu uplatňovať podľa svojho najlepšieho vedomia a svedomia.“

„Becsületemre és lelkiismeretemre fogadom, hogy kötelességemnek rendesen eleget teszek, a község és a Szlovák Köztársaság érdekeit védelmezni fogom. A Szlovák Köztársaság alkotmányának, az alkotmányos törvények, a törvények és egyéb általános érvényű jogszabályok rendelkezéseit polgármesteri tisztségem gyakorlása során a legjobb tudásom és lelkiismeretem szerint juttatom érvényre.“

Sľub poslancov OZ A képviselők esküjének szövege

„Sľubujem na svoju česť a svedomie, že budem riadne plniť svoje povinnosti, ochraňovať záujmy obce, dodržiavať Ústavu Slovenskej republiky, ústavné zákony, zákony a ostatné všeobecne záväzné právne predpisy a pri výkone svojej funkcie poslanca obecného zastupiteľstva ich budem uplatňovať podľa svojho najlepšieho vedomia a svedomia.“

„Becsületemre és lelkiismeretemre fogadom, hogy kötelességemnek rendesen eleget teszek, a község és a Szlovák Köztársaság alkotmányának, az alkotmányos törvények, a törvények és egyéb általános érvényű jogszabályok rendelkezéseit önkormányzati képviselői tisztségem gyakorlása során a legjobb tudásom és lelkiismeretem szerint juttatom érvényre.“



O čom rokovalo obecné zastupiteľstvo

Novozvolené obecné zastupiteľstvo pokračovalo so svojou prácou 1. mimoriadnym zasadnutím dňa 15. decembra 2014, na ktorom poslanci poverili poslanca Jozefa Sztraku výkonom funkcie zástupcu starostu, zároveň ho poverili zvolávaním a vedením OZ v prípadoch podľa § 12, zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení.

Poslanci určili v súlade so zákonom NR SR č. 253/1994 Z.z. o právnom postavení a platových pomeroch starostov obcí mesačný plat starostu obce vo výške 3040,- €.

Obecné zastupiteľstvo schválilo:

- Zmenu rozpočtu miestnej samosprávy na rok 2014
- Žiadosť Csabu Németha o ukončenie doby platnosti nájomnej zmluvy v bytovom dome na Leninovej ulici ku dňu 31.12.2014
- Žiadosť o odkúpenie pozemku – prídomovej záhrady pre Imricha Záhončíka (816 m²), Alojza Seböka (601 m²) a Tibora Ajpeka (248 m²) – cena 3,50 €/m²
- Plán rokovania OZ na I. polrok 2015 nasledovne: 21. januára, 18. februára, 18. marca, 15. apríla, 13. mája a 24. júna.

Odročilo:

- Žiadosť Tibora Németha, o prenájom pozemku pred rodinným domom na ulici 1. mája.

Poslanci zobrali na vedomie:

- Výpoveď nájomnej zmluvy Andrei Gažovej – predajňa pekárenských výrobkov
- Výpoveď nájomnej zmluvy Františka Bakuša v bytovom dome na ulici Sládkovičovej ku dňu 1. 12. 2014
- Informáciu starostu obce o zázname Slovenskej inšpekcie ŽP ohľadne odpadového hospodárstva obce.

2. riadne zasadnutie OZ sa uskutočnilo podľa plánu dňa 21. januára 2015, na ktorom poslanci zvolili:

- Na základe návrhov predsedov odborných komisií členov do jednotlivých komisií. Zloženie komisií vid' na strane 5.
- Za člena Rady Materskej školy s VJM poslanca Kristiána Sercela, zároveň odvolal z funkcie členky rady Bc. Eriku Slezákovú.

Poslanci schválili:

- Žiadosť Tibora Németha, o prenájom pozemku pred rodinným domom na ulici 1. mája, za účelom dočasného parkovania osobných motorových vozidiel, za prenájom 10 € mesačne.
- Zámer previesť predajom majetok z dôvodu hodného osobitného zreteľa – areál bagroviska vo výmere 600 m² v prospech Štefana Vajdu do jeho osobného vlastníctva za účelom výstavby rodinného domu.

Poslanci zobrali na vedomie:

- Petíciu občanov na zlepšenie stavu chodníkov a riešenie odtoku dažďovej vody na Leninovej ulici.
- OZ zrušilo na základe protestu prokurátora VZN obce č.4/2010, zo dňa 15. 10. 2010, ktorým sa vydáva Požiarňový poriadok obce, nakoľko Požiarňový poriadok podľa súčasnej právnej úpravy nemôže byť prijatý a vydaný vo forme VZN.

Obecné zastupiteľstvo na svojom 3. zasadnutí dňa 18. februára prerokovalo návrhy a podnety v zmysle programu rokovania a schválilo:

- Rozbor hospodárenia miestnej samosprávy obce Veľké Úľany a jej príspevkových a rozpočtových organizácií za rok 2014
- Premenovanie časti ulice Leninovej od zákruty smerom na Nové Osady na „Priemyselnú ulicu“ a časť ulice Mlynskej (slépá ulica) na „Cukrovársku ulicu“.
- Odkúpenie pozemkov pod prevádzkovou budovou na Leninovej ulici, č. 173/3 v celkovej rozlohe 2410 m² za cenu 3,50 € za m² od vlastníkov uvedených na listoch vlastníctva
- Odkúpenie pozemkov pod školským futbalovým ihriskom od majiteľa MVDr. Alojza Mikóczyho (687 m²), od Petra Mikóczyho (384 m²) za cenu 1 €/m², a od SR – Slovenský pozemkový fond (355 m²) – bezodplatne
- Odkúpenie pozemkov a objektu pod Zberným dvorom v katastri Nové Osady, v časti Lenčehel od vlastníka GAMA-S, s.r.o., celkom o rozlohe 8948 m².
- Zapisanie Pamätníka obetiam I. svetovej vojny do Zoznamu hmotných nehnuteľných, hmotných hnutelných a nehnuteľných pamätihodností obce Veľké Úľany pod číslom 43.
- OZ zvolilo členov komisie výstavby, ŽP a CR na základe návrhu jej predsedu za prísediaceho na Okresnom súde v Galante Ing. Františka Gógha.
- OZ uložilo komisii výstavby, ŽP a CR vypracovanie návrhov na výmenu starých autobusových zastávok v obci.

Uznesenia a zápisnice zo zasadnutí obecného zastupiteľstva sú dostupné na internetovej stránke obce: www.ulany.sk pod voľbou „Dokumenty“.

Alžbeta Szárazová

Miről tárgyalt az önkormányzat

Nagyfödemes község új önkormányzata 2014. december 15-én, rendkívüli ülésen folytatta munkáját, amelyen Sztraka József képviselőt bízta meg az alpolgármesteri funkció végzésével, valamint azzal, hogy rendkívüli esetekben (a 369/1990-es törvény 2. §-a értelmében) összehívja és vezesse a képviselőtestület üléseit.

A képviselők megállapították a SZK NT 253/1994 -es, a polgármesterek bérezéséről szóló törvény értelmében a polgármester bérét 3040 Euróban.

Az önkormányzat jóváhagyta:

- A község 2014-es költségvetésének módosítását
- Németh Csaba kérvényét a Lenin utcai bérház A 8-as lakása bérleti szerződésének felbontásáról
- Kertrész eladásáról szóló kérvényeket – Záhončík Imre (816 m²), Sebők Alajos (601 m²) és Ajpek Tibor (248 m²) részére egységesen 3,50 €/m²
- Az önkormányzat üléseinek időpontját 2015. I. félévére a következőképpen: január 21., február 18., március 18., április 15., május 13. és június 24.

Az önkormányzat elnapolta:

- Németh Tibornak, a Május 1. utcában, a családi háza előtti terület bérletéről szóló kérvényének megtárgyalását.

A képviselők tudomásul vették:

- Andrea Gažová pékáruüzlete bérleti szerződésének felmondását
- Bakuš Ferenc, a Diószegi utcai bérházban lévő lakása bérleti szerződésének felmondását
- A polgármester beszámolóját a Szlovák Környezetvédelmi Hivatal ellenőrzéséről, amely a község hulladékgazdálkodását érintette.

2015. január 21-én került sor az önkormányzat 2. nyilvános ülésére, amelyen a képviselők megválasztották:

- A szakbizottságok tagjait, az egyes bizottságok elnökeinek javaslatára alapján. A szakbizottságok összetételét lásd az 5. oldalon.
- A magyar tanítási nyelvű óvoda tanácsának tagjává Sercel Krisztiánt, s egyben visszavonta Bc. Slezák Erika kinevezését

A képviselők jóváhagyták:

- Németh Tibor, Május 1. utcai lakosnak, a családi háza előtti terület bérletéről szóló kérelmét, amely személyautók ideiglenes parkolását érinti, havi 10 € bérleti díjért.
- A Lotos Lake tó területe egy részének eladási szándékát – 600 m² - Vajda István részére, családi ház építése céljából.

A képviselők tudomásul vették:

- A lakosok petícióját, amelyben kéri a járdák rossz állapotának orvoslását, illetve az esővíz elvezetésének megoldását a Lenin utcában.
- Az önkormányzat az ügyész óvása alapján törölte a 4/2010-es Általános érvényű rendeletet, amely a község Tűzvédelmi rendeletről szól, mivel a jelenlegi jogszabályok értelmében ez nem szükséges.

A képviselő-testület 2015. február 18-án sorra kerülő 3. nyilvános ülésén megtárgyalta a napirend által meghatározott programot és a polgárok beadványait, továbbá jóváhagyta:

- A község, valamint a község által fenntartott intézmények 2014-es gazdálkodásának eredményeit
- A Lenin utca – a Nové Osady felé vezető részének „Ipari utcává”, valamint a Malom utca egy részének (zsákutca) „Cukorgyári utcává” való átnevezését
- A Lenin utca 173/3-as számú községi épület alatti terület megvásárlását a tulajdonlapon lévő telektulajdonosoktól 2410 m² összterületet, egységesen 3,50 €/m² -es áron
- Az iskolai sportpálya alatti terület megvételét MVDr. Mikóczy Alojz (687m²), Mikóczy Péter (384 m²) – 1 €/m² árért, valamint a Szlovák Földalap tulajdonában lévő (355 m²) területet – díjmentesen.
- A Nové Osady kataszter Lencsehelyi részlegén található hulladékgyűjtő alatti terület megvételét a GAMA-S kft. tulajdonában lévő 8948 m² -es területet 9,58 €/m² árért.
- Az I. Világháborús emlékmű 43-as szám alatt való bejegyzését Nagyfödemes Község ingó, ingatlan és eszmei értékeinek törzskönyvébe.
- A képviselőtestület az Építészeti, környezetvédelmi és idegenforgalmi bizottság elnökének javaslatára megválasztotta a bizottság tagjait (lásd 5. oldal), valamint Gógh Ferencet a Galántai Járási Bíróság ülnökévé.
- A képviselőtestület feladatul adta az Építészeti, környezetvédelmi és idegenforgalmi bizottságnak a buszmegállók régi váróhelyeinek cseréjére vonatkozó javaslatok kidolgozását.

A képviselőtestület üléseiről szóló jegyzőkönyvek megtalálhatók a község honlapján: www.ulany.sk a „Dokumentumok” menüpont alatt.

Száraz Erzsébet

Odborné komisie obecnej samosprávy – Az önkormányzat szakbizottságai

Obecné zastupiteľstvo vo Veľkých Úľanoch má zriadených šesť odborných komisií, ako svoje stále, poradné, iniciatívne a kontrolné orgány.

A község önkormányzata mellett hat szakbizottság működik. Javaslatokkal, munkájukkal segítik az önkormányzat által kitűzött feladatok teljesítését.

Komisia finančná, správy obecného majetku a organizácie miestnej samosprávy – Pénzügyi, a községi vagyont kezelő és az önkormányzat szervezési bizottsága

Jozef Sztraka – *predseda - elnök*
Alžbeta Gregušová
Marta Križanová
Mgr. Zuzana Metzner
Mgr. Mária Tomovičová
Andrea Tornyaiová

Komisia sociálneho zabezpečenia a zdravotná – Egészségügyi és szociális bizottság

Mgr. Ildikó Danišová – *predsedníčka - elnök*

Iveta Aponyiová
Mgr. Zuzana Heribanová Gőghová
Viera Manczalová
Mgr. Erika Mucsková
Iveta Šafáriková
Edita Vinczeová

Komisia športu a mládeže - Sport és ifjúsági bizottság

Mgr. Ingrid Winklerová – *predsedníčka - elnök*
Tibor Csemez
Jana Gőghová
Zoltán Lencsés
Viera Manczalová
Zoltán Máris
Csaba Radványi

Komisia školstva a kultúry – Kulturális és iskolaügyi bizottság

L'udovít Hanzel – *predseda - elnök*
Tibor Németh
Eva Némethová
Alžbeta Prágaiová
Kristián Sercel

Alžbeta Szárazová
Katarína Sztraková

Komisia výstavby, životného prostredia a cestovného ruchu - Építésügyi, környezetvédelmi és idegenforgalmi bizottság

Ing. Pavol Száraz – *predseda - elnök*
Ing. Zuzana Ďurkovičová
Ing. Tibor Horváth
Karol Lakatos
Imrich Šafárik
Jozef Sztraka
Robert Tornyai

Komisia pre verejný poriadok - Rendfenntartó bizottság

Mgr. Katarína Bózsingová – *predsedníčka - elnök*
PhDr. Jozef Bicsan
Ladislav Hodúr
Mgr. Silvia Kása
Bc. Ján Schweitzer
Mgr. Katarína Sztraková
Mgr. Klaudia Vince Anghely

Ekologická rubrika



Upratujme opäť spolu

Obec Veľké Úľany v spolupráci s organizáciami, inštitúciami a občanmi obce aj tento rok organizuje „Veľké jarné upratovanie“ pri príležitosti Dňa Zeme, ktoré sa uskutoční dňa 25. apríla ráno od 8.00 hodiny.

Prosíme občanov obce, ktorí môžu, aby prispeli a zúčastnili sa tejto akcie s tým, že poupratujú pred vlastnými domami a parcelami, aby sme spoločne skrášlili a čistili našu obec.

Organizácie a inštitúcie pôsobiace v obci na základe dohody si medzi sebou rozdelia jednotlivé zelené plochy a parky, kde prebehne čistenie, zber odpadkov, jarné práce, výsadba kvetín, nových stromov a kríkov.

Ing. Pavol Száraz

predseda komisie výstavby, ŽP a CR

Ekológiai rovat



Takarítsunk ismét együtt

Nagyföldemes község, a község szervezeteivel, intézményeivel és lakosaival együttműködve, a Föld napja alkalmából, az idén is megrendezi a „Tavaszi nagytakarítást”, amelyre április 25-én, reggel 8,00 órától kerül sor.

Kérjük a tisztelt lakosokat, hogy akik tehetik, vegyenek részt a munkákban azzal, hogy portáik, házaik előtt összetakarítanak, ezzel is hozzájárulva községünk szépítéséhez, csinosításához.

A községben működő szervezetek, intézmények megegyezés alapján felosztják maguk között a község zöld területeit és parkjait, ahol szintén takarítás, szemétygyűjtés és virágok, illetve új fák, bokrok kiültetése lesz a program.

Száraz Pál

az építésügyi, környezetvédelmi és idegenforgalmi bizottság elnöke

Zber elektroodpadu

Komisia výstavby, životného prostredia a cestovného ruchu pri Obecnom zastupiteľstve vo Veľkých Úľanoch, znova organizuje zber elektroodpadu dňa 18. apríla 2015 – v budove Technických služieb, na ulici Pusta.

Prosíme občanov, aby predmety patriace do elektroodpadu odovzdali na uvedenej adrese v čase od 8.00 – 12.00 hodiny.

Elektronikai hulladék gyűjtése

Az önkormányzat mellett működő környezetvédelmi, építészeti és idegenforgalmi bizottság újra megrendezi az elektronikai hulladék gyűjtését 2015. április 18-án 8.00 és 12.00 óra között a kisüzem Puszta utcai épületében.

Kérjük a tisztelt lakosokat, hogy az ebbe a kategóriába tartozó hulladékokat itt szíveskedjenek leadni.

Veľké jarné upratovanie

Zber veľkoobjemového odpadu

Žiadame občanov, aby veľkoobjemový odpad, ako napr. nábytok, pneumatiky a pod., ako aj odpady nepatriace do separovaného zberu a komunálneho odpadu, vyložili pred svoje domy, pozemky v dňoch 11. a 12. apríla 2015, lebo následne prebehne zber týchto odpadov podľa organizačných pokynov obce Veľké Úľany.

Tavaszi nagytakarítás

Lomtalanítás

Kérjük a tisztelt lakosokat, hogy a nagyméretű hulladékokat, mint pl. bútor, autógumi stb., és azon hulladékokat, amely nem tartozik a szelektív- és a kommunális hulladékba sem, 2015. április 11 és 12-én tegyék ki a házuk, telkük elé, mert e napok után fog megtörténni a hulladék összegyűjtése a község vezetésének irányítása alatt.

Spomínali sme

UŽ sa stalo tradíciou, že v našej obci každý rok spomíname na revolučné udalosti v roku 1848-49, na slávne dni maďarského národa. Pri príležitosti 167. výročia maďarskej revolúcie sme zorganizovali dvojdnové podujatie.

Dňa 13. marca sa v kultúrnom dome uskutočnila vernisáž výstavy „Priateľstvo viazané do perál“, na ktorej sa predstavili so svojimi nádhernými šperkami Katalin Mátrai Mester z mesta Devecser (Maďarsko) a naša občianka, Helena Križanová. Výstava je ďalším dôkazom dobrej spolupráce s našou družobnou obcou Csabrendek, veď patrónmi podujatia boli Ilona Pörtl, prednostka obce Csabrendek na dôchodku, čestná občianka Veľkých Úľan a miestny stavbár a spisovateľ Pavol Száraz.

Po vernisáži krásnej výstavy sa predstavili členovia divadielka poézie ZŠ Mihálya Borsosa s VJM so svojím literárno-hudobným pásmom pod názvom: „Nie sú hranice...“, ktorého režisérkou bola pani učiteľka Erika Takácsová. Dojímavé pásmo nás sprevádzalo slávnymi a aj smutnými dejinami Maďarov. Nemusím ani hovoriť, že účinkujúci mali opäť veľký úspech. Počas vystúpenia detí mi napadla otázka, ako je to možné, že mnohé z týchto detí, ktoré takto prežívajú krásne myšlienky, vedia s takouto empatiou hovoriť o svojej národnej príslušnosti, o pár rokov zabudnú na svoje korene, zabudnú odkiaľ vyšli a kam patria.

Séria podujatí pokračovala v nedeľu, 15. marca spomienkovou svätou omšou v rímskokatolíckom kostole. Po omši sme spoločne prešli do cintorína, kde pokračovala spomienková slávnosť. Svojou účasťou nás poctili vzácní hostia. Slávnostný príhovor mal radca Maďarského veľvyslanectva v Bratislave László Nagy, čestný občan našej obce. Prítomným sa v mene strany Most-Híd prihovoril poslanec parlamentu Gábor Gál a predseda OV SMK, poslanec VÚC Kristián Forró. V slávnostnom kultúrnom programe sa predstavili Katarína Kováčsová, Katarína Bózsingová, Tibor Perlecky a členovia dychového súboru Veľkouľančanka.

Spomienkovú slávnosť ukončil pietny akt kladenia vencov k pomníkom dvoch priamych účastníkov revolúcie v roku 1848-49, Károlya Méhesa a Jánosa Takácsa. Vence položili zástupcovia Maďarského veľvyslanectva na Slovensku, OV SMK, strany Most-Híd, RR a OV Csemadoku, delegácia družobnej obce Csabrendek, zástupcovia obce, ako aj miestnych organizácií a inštitúcií.

Atmosféru tohto podujatia Vám priblíži naša farebná fotoreportáž na strane 2.

Alžbeta Szárazová

Emlékeztünk

Már hagyománnyá vált községünkben, hogy az 1848-49-es magyar szabadságharc évfordulójáról ünnepélyes keretek között emlékezünk meg. Az idén a dicső napok 167. évfordulóját két-napos rendezvénysorozattal köszöntöttük.

Március 13-án egy csodálatos kiállítás megnyitására került sor, amelyen két gyöngyfüző a devcseri (Magyarország) Mátrai Mester Katalin és a helyi Križan Tiborné, Manczal Ilona mutatták be szebbnél szebb alkotásaikat. A „Gyöngybe font barátság” című kiállítás Csabrendek és Nagyfödemes testvértelepülések közös rendezvényeként valósult meg, hiszen a kiállítás két védnöke Pörtl Lászlóné, Csabrendek nyugalmazott körjegyzője, Nagyfödemes díszpolgára és Száraz Pál, helyi író-építész voltak.

A szemet és lelket gyönyörködtető kiállítás megnyitása után a helyi Borsos Mihály Magyar Tanítási Nyelvű Alapiskola irodalmi színpada mutatta be a „Nincsenek határok...” című irodalmi összeállítását, amelyet Takács Erika tanítónő rendezett. A csodálatos összeállítás végig vezetett bennünket a magyar történelem dicső és gyászos időszakain is. Gondolom, mondanom sem kell, hogy az ifjú szereplők ismét nagy sikert arattak fellépésükkel. Újra elgondolkodtatott bennünket a tény, hogy ha ebben a korban ilyen átéléssel tudnak beszélni hovatartozásukról a gyerekek, miért van az, hogy többen közülük néhány év múlva elfelejtik gyökereiket, elfelejtik honnan indultak, hová tartoznak.

FOTO: NÉMETH TIBOR

A rendezvénysorozat vasárnap, március 15-én emlékező szentmisével folytatódott a római katolikus templomban. Utána a hívők,

akikhez a kultúrház előtt további lakosok is csatlakoztak, a temetőbe vonultak. Itt jeles vendégek részvételével folytatódott a megemlékezés, amelynek fő szónoka Nagy László, Magyarország Pozsonyi Nagykövetségének tanácsosa, Nagyfödemes díszpolgára volt. Az egybegyűlteket a Most-Híd Párt nevében Gál Gábor, parlamenti képviselő, az MKP járási elnöksége nevében pedig Forró Krisztián, járási elnök, megyei képviselő köszöntötte. Az ünnepi műsorban Kovács Katalin, Bózsing Katalin, Perleczky Tibor és a Veľkouľančanka fúvószenekar tagjai szerepeltek.

A két 48-as honvéd Méhes Károly és Takács János sírhalmán a helyi intézményeken és szervezeteken kívül koszorút helyeztek el a Magyar Nagykövetség, az MKP JB, Most – Híd Párt, a Csemadok OT és TV, Csabrendek község küldöttsége és községünk vezetői is.

A rendezvénysorozat hangulatát színes képriportunk lapunk 2. oldalán idézi fel.

Száraz Erzsébet



**V mene obce položili vence František Gőgh a poslanec Kristián Sercel.
A község nevében Gőgh Ferenc, polgármester
és Sercel Kristián képviselő koszorúztak.**

Denný letný tábor „Nezbedníkov“

- Pre deti **od 6 do 12 rokov**
- Termín: **20. - 24. júla 2015**
- Zamestnanie pre deti denne **od 8,00 do 16,00 hodiny**
- **Ponúkame:** rôzne detské a športové hry, kvízové súťaže, túry, zájazd, maľovanie tričiek, ručné práce, piknik, návštevu kúpaliska, vyhotovenie bábok a rôznych hračiek, ale hlavne týždeň plný zábavy a radosti.
- Účastnícky poplatok: **35,- € na týždeň/osobu**, ktorý zahrňuje použitý materiál, obed, pitný režim dieťaťa.
- **Príhlášky** a bližšie informácie **v kultúrnom dome.**
- Záujemcovia sa môžu prihlásiť **do 15. júla 2015.**

„Gézengúz“ nappali nyári tábor

- Korhatár: **6 - 12 évig**
- Időpont: **2015. július 20. - 24.**
- Foglalkozások **naponta 8,00-tól 16,00 óráig**
- **Kínálatunk:** gyermek- és sportjátékok, vetélkedők, túra, kirándulás, pólófestés, kézműves-foglalkozások, gyöngyfüzés, fürdés, piknik, báb-és játékkészítés, de elsősorban egy szórakozással és örömmel telt, vidám hét.
- Részvételi díj: **1 hétre/személyenként 35,- €**, amely magába foglalja a felhasznált anyagot, az ebédet és a gyermekek frissítőjét.
- **Jelentkezés** és közelebbi információk **a kultúrházban.**
- Jelentkezési határidő: **2015. július 15.**

Otvorili sme brány Rozprávkovkej krajiny

Materská škola je jeden nádherný rozprávkový svet, kde pani učiteľky starostlivo držia rúčky im zverených detičiek, cieľne riadia ich činnosti, podporujú ich rozumový a emocionálny vývoj, pomáhajú im vybudovať a spoznať okolitý svet. Vyrásť v takomto svete je to najlepšie, čo sa s nimi môže diať.

V Materskej škole s vyučovacím jazykom maďarským vo Veľkých Úľanoch sa stále niečo deje. Nebolo to inak ani 17. februára 2015, keď sa otvorili brány našej budovy a vstúpilo do nej mnoho zvedavých detičiek s mamičkami a oteckami. Keď sa spoločne poobzerali, zoznámili sa s priestormi, krásnymi hračkami a pani učiteľkami, zrazu sa stalo niečo rozprávkové: objavila sa medzi detičkami v trblietavých šatách s čarovnou paličkou krásna „Snehová víla“, ktorá začala čarovať. Po odznení kúzelných slov, sa náhle objavil zajko a jedno krásne mačiatko. Začalo sa interaktívne predstavenie, vďaka ktorému sa deti stali aktívnymi účastníkmi rozprávky. Mohli sa spoločne pohybovať, cvičiť a spievať s hrdinami príbehu, ktorí ich uviedli do sveta plnej fantázie. Po skončení rozprávky si naši malí hostia pripravili vlastné rozprávkové postavičky. S veľkým záujmom lepili, zdobili a maľovali šaty svojho zajačika a mačiatka. Medzitým rodičia mali príležitosť na zoznámenie sa a diskusiu s pani učiteľkami, aj na zapísanie svojich detí do materskej školy. Pri rozlúčke každý malý hosť obdržal darček na pamiatku, aby ešte dlho spomínal na pekný spoločne prežitý deň v Rozprávkovkej krajine.

V našej obci je Materská škola s vyučovacím jazykom maďarským považovaná za dôležitú inštitúciu nielen z hľadiska výchovno-vzdelávacieho, ale aj pre vytvorenie takzvanej rodinnej atmosféry, kvalitnej vybavenosti tried a láskyplného prístupu učiteľiek. Dokazuje to aj fakt, že sa každým dňom zvyšuje počet zapísaných detí.

Ďakujeme všetkým, ktorí nás poctili svojou dôverou.

PaedDr. Iveta Manová
riaditeľka

Preklad: Erika Köbölóvá, Beata Karasová

Kitártuk Meseország kapuját

Az óvoda egy csodálatos mesevilág, ahol az óvó nénik vigyázva tartják a rájuk bízott csemeték apró kis kezeit, irányítják a cselekvésüket, nyitogatják értelmüket, érzelmüket, segítenek nekik építeni és megismerni a környező világot. A legszebb dolog az ilyen varázslatos mesevilágban élni és nagygyá nőni.

A Nagyföldemesi Magyar Tanítási Nyelvű Óvodában mindig történik valami. Nem volt ez másként 2015. február 17-én sem, amikor intézményünk kapuja ismét kitért és belépett rajta sok-sok kíváncsi kisgyermek az anyukájával és az apukájával együtt. Amikor megismerkedtek a termekkel, a játékokkal, az óvó nénikkel, valami különleges dolog történt: egy „Hótündér” jelent meg a gyermekek között, akinek csillogott-villogott ruháján a sok hópehely és a varázsszavak varázsolni kezdett. A varázsszavak hatására előjött egy nyuszi és egy cica, akik egy interaktív mesejáték segítségével beléptették a gyermekeket az olyan képzeletet és érzelmeket megmozdító közös térbe, ahol együtt játszhattak és mozoghattak a szereplőkkel. A mesejáték után a kicsi vendégek munkához láttak és elkészítették a saját mesefigurájukat. Élvezettel ragasztották és díszítették a nyuszika vagy éppen a cica ruháját. Ezalatt pedig a szülőknek lehetőségük nyílt az óvónőkkel való kötetlen beszélgetésre, ismerkedésre, a gyermekük óvodába való beíratására. Búcsúzóul a kis vendégeink mindegyike ajándékot kapott, hogy emlékezzenek erre a Meseországunkban eltöltött csodálatos napra.

A Magyar Tanítási Nyelvű Óvodát fontos intézményként tartják számon településünkön. Ezt nem csak az oktató-nevelő és közösségformáló hatása, de a családi légkör, az óvónők hozzáállása és értékrendje, az óvoda felszereltsége bizonyítja, hanem az a tény is, hogy az utóbbi években óvodánkba egyre nagyobb a túljelentkezés.

Köszönjük mindenkinek, aki bizalmával megtisztelt bennünket!

PaedDr. Manó Ivett
igazgató



Snehová víla – Hótündér



Pri zápise vládla dobrá nálada – A beíratkozást valódi jó kedv kísérte

FOTO: ARCHIVUMS - AZ ÓVODA-ARCHIVUMA (2)

Valentínska kvapka krvi – Bálint napi véradás

Dňa 12.februára sa uskutočnil ďalší odber krvi v našej obci, v rámci ktorého darovali krv: Február 12-én ismét önkéntes véradásra került sor községünkben, melynek keretén belül vért adtak:

Občania z Veľkých Úľan - nagyföldemesi lakosok: Bihariová Mária, Gálová Alena, Hulínková Magdaléna, Hüttner Karol, Chválniková Júlia, Kiss Robert, Koller Roland, Kovács Jozef, Múcsková Erika, Németh Ján, Rigó Aladár, Šanková Silvia, Serczel Gabriel, Slezák Vojtech, Švec Rudolf, Szeremlei Ladislav. **Občan zo Sládkovičova - diószegi lakos:** Manó Imrich. **Občania z Jelky - jókai lakosok:** Hlavatá Kristína, Khernová Monika, Szabó Ján, Szabóová Mária, Szabóová Monika. **Občianka zo Šamorína - somorjai lakos:** Bankóová Tímea.

Za ich humánný čin ďakujeme aj my! – Humánus cselekedetüket mi is köszönjük!



Nebojme sa snívať

Zápis do prvého ročníka na ZŠ Mihálya Borsosa s VJM

Zápis do prvého ročníka Základnej školy Mihálya Borsosa s vyučovacím jazykom maďarským sa konal 19. januára 2015 so začiatkom o 16.30 hodine.

Na našej škole už roky prebieha zápisný program, počas ktorého sa školopovinní škôlkari postupne zoznamujú so školou, pedagógmi a so žiakmi prvého stupňa, s ktorými spolupracujú v rámci rôznych záujmových činností. Preto ich víta pri zápise, už pre nich známe prostredie.

V tomto roku sme zápis spojili s besedou so spisovateľom. Deti sa v sprievode pani učiteľiek prvého stupňa odobrali do už pre nich známej učebne, kde riešili zaujímavé úlohy, maľovali, pripravovali karnevalové masky a hrali sa. Rodičia sa medzitým rozprávali s László Pukkai, ktorý je svojím povoláním tiež pedagóg, teraz už na dôchodku. Pán Pukkai nám predstavil svoju knihu „Mátyusföldi lexikon“ (Lexikón Matúšovej zeme), v ktorej píše o takých osobnostiach 20. a 21. storočia žijúcich v tomto regióne, ktorí ukončili maďarskú základnú a strednú školu a predsa dosiahli krásne úspechy, ktorí sa odvážili snívať a môžu byť pre nás vzorom. Takto sme spojili osožnú činnosť s príjemnou. Okrem rodičov budúcich prváčikov sa na besede zúčastnili aj iní záujemcovia, veď sme o nej informovali aj ostatných rodičov a priateľov školy. Pravdou je, že prišlo menej hostí ako sme čakali, ale ktorí prišli, nesklamali sa.

Na školský rok 2015/16 zapísali do našej školy 15 detí, čomu sa veľmi teším, veď vlani sme mali menej zapísaných prváčikov. Popritom vieme, že by ich mohlo byť aj viac, ale ešte nie sme schopní vyriešiť problém, pre ktorý rodičia zo zmiešaných manželstiev a pre mylné predstavy zapisujú deti do slovenskej školy. Touto cestou odporúčam do pozornosti všetkým tým, ktorí sa ešte nerozhodli, alebo pochybujú spomínanú knihu. A tých, ktorí sa chcú zoznámiť s prácou na našej škole, radi privítame, máme pred nimi vždy otvorené dvere.

Mgr. Gabriela Vajdová
riaditeľka školy



Budúci prváčikovia so záujmom počúvajú pani učiteľku. A jöendő elsőők érdeklődve hallgatják a tanító nénit.

FOTO: ARCHIV ZS - AZ ISKOLA ARCHIVUMA (2)

Merjünk nagyot álmodni

Beiratkozás a Borsos Mihály Magyar Tannyelvű Alapiskolában

A helyi Borsos Mihály Alapiskolában 2015. január 19-én 16,30 órakor kezdődött a beiratkozás az új tanévre.

Iskolánkban már évek óta folyik a beiratkozási program, amely során az iskolaköteles óvodás gyerekek fokozatosan, egy-egy foglalkozás keretén belül megismerkednek az iskolával, a pedagógusokkal és az alsó fokok diákokkal, hiszen velük együtt dolgoznak. Így a beiratkozáskor már nem idegen környezet fogadja őket.

Az idén a beiratkozást összeköttöttük egy író-olvasó találkozóval. Az alsós pedagógusok kíséretében a gyerkőcök elvonultak a már megszokott tanterembe, ahol a tanító nénikkel különböző feladatokat oldottak meg, színezték, farsangi maszkokat készítettek és játszottak. A szülők ez alatt az idő alatt Pukkai László, nyugalmazott pedagógussal beszélgettek, aki a „Mátyusföldi lexikon” című tanulmányát mutatta be, amely a 20. és 21. század példaadó személyiségeit mutatja be a régióból. Olyan emberek, akik a magyar alap- és középiskolából indultak el, s mertek nagyot álmodni, értek el sikereket.

Így kötöttük össze a hasznosat a kellemessel. Az elsős szülőkön kívül természetesen más érdeklődők is részt vettek a találkozón, hiszen a könyv bemutatóját a többi szülő és iskolabárta felé is jeleztük. Igaz kevesebben jöttek el, mint azt reméltük, de akik eljöttek nem csalódtak.

A 2015/16-os tanévre 15 gyermeket írtattak be iskolánkba, aminek nagyon örülünk, hiszen tavaly kevesebb volt a beíratott kis elsős. Ugyanakkor tudjuk, többen is lehetnének, de még mindig nem tudjuk megoldani azt a problémát, aminek köszönhetően a vegyes házasságok és a téves elképzelések miatt a magyar szülők a szlovák iskolába íratják a gyerekeiket. Ezúton ajánlom minden ingadozóknak és kételkedőnek figyelmébe a már említett könyvet. És iskolánk is kitárt kapuval vár minden érdeklődőt, akiknek szívesen bemutatjuk az itt folytatott munkát.

Mgr. Vajda Gabriella
az iskola igazgatója

Zápis do 1. ročníka

Dňa 3. a 4. februára sa na našej škole uskutočnil zápis do 1. ročníka pre školský rok 2015/2016. Pani učiteľky PaedDr. Silvia Laššuvá a Mgr. Lenka Hrubjáková pripravili pre deti rôzne zaujímavé úlohy. Budúci prváčikovia boli šikovní a úlohy zvládali bez problémov. Za odmenu dostali pamätný list a darček, ktorý si mohli sami vybrať.

Do budúceho školského roka máme zapísaných 37 detí (nie len z Veľkých Úľan, ale aj z okolitých obcí).

Na budúcich prváčikov sa už veľmi tešíme a veríme, že sa im v našej škole bude páčiť.

Mgr. Katarína Bležáková
riaditeľka ZŠ



FOTO: ARCHIV ZS

Beiratkozás az 1. osztályba

Február 3-án és 4-én zajlott a beiratkozás a szlovák alapiskolába a 2015/2016-os tanévre. PaedDr. Silvia Lassuvá és Mgr. Lenka Hrubjáková

tanítónők érdekes feladatokkal várták a gyerekeket. A jöendő kis elsőők problémák nélkül oldották meg a feladatokat. Jutalmul emléklapot és egy kis ajándékot kaptak, amit saját maguk választhattak ki.

A következő tanévre 37 kis elsőst írtattak be iskolánkba (nemcsak Nagyfő-

déméről, hanem a környező községekből is).

Nagy örömmel várjuk az új diákokat és bízunk benne, hogy iskolánk elnyeri tetszésüket.

Mgr. Katarína Bležáková
az iskola igazgatója, (Ford. - szme.)

Fašiangy, Turíce, Velká noc přide, kto nemá kožúška zima mu bude...

Fašiangy patria k zvykom spojeným s prelomom zimy a jari a sú najveselšími zvykmi počas roka. Obdobie fašiangov je časovo vymedzené od dňa Troch kráľov po začiatok cirkevného pôstu (Veľkého pôstu) a to po Popolcovú stredú (nazývanú tiež Krivá alebo Škaredá streda). Popolcovou stredou sa pre kresťanov začína obdobie štyridsaťdňového pôstu, ktorý trvá až do Veľkonočnej nedele. Je to čas pokánia a prípravy na najstaršie a najvýznamnejšie sviatky kresťanského cirkevného roka - Veľkú noc. Dodnes si staršia generácia uchováva v pamäti, že vo Veľkom pôste sa nekonali tanečné zábavy, ani svadobné hostiny či iné podujatia.

Tohoročné fašiangy sú kratšie ako vlani, preto sme hľadali v našej Materskej škole zaujímavý dátum pre čarodejné deti a pani učiteľky. Piatok, 13. februára 2015 sa nám zdal dosť mystický na to, aby sme karneval v MŠ urobili od rána až do odchodu detí domov. Rodičia priniesli masky pre deti, ktoré sa celý deň hrali, sťažili, spievali, tancovali... Nechýbala ani dobrá hostina plná dobrôt. Videli sme kráľovnú, víly, lienku, hasičov, auto- pretekára, vojaka, princeznú, mickey mousa, kovboja tekvičku, čerta... Dominantný šašo (pani učiteľka) sprevádzal deti celým dňom a čarodejná víla (pani učiteľka) predstavovala masky a zatancovala s deťmi balónový tanec. Do „Maskovlaku“ mohli nasadnúť všetky deti, ktoré zdolávali prekážku tunela veľmi excelentne. Pani kuchárky nám pripravili fašiangový obed, ktorý sme zapili čarodejným nápojom lásky a šťastia. Odpočinok nám pričaroval anjelič z nebička (pani riaditeľka), ktorá poslala svoju kolegyňu čerticu do horúceho pekla.

Popoludnie sme si spríjemnili rozhovorom o rozprávkových bytostiach a zahrali sme divadielko „O Šípkovej Ruženke“. Zamaskované deti odchádzali domov plných dojmov a určite v budúcnosti budú na piatok, 13. - ho v dobrom spomínať.

Mgr. Edita Katonová
riaditeľka MŠ

Farsang az óvodában

Afarsang az év legvidámabb időszakához tartozik, s egyben a tavasz kezdetét, a természet ébredését is jelenti. A farsangi időszak a vízkeresztől a húsvét előtti nagyböjt kezdetéig tart. Pontosabban hamvazó szerdáiig, amellyel a keresztények számára kezdetét veszi a húsvét vasárnapig tartó negyven napos böjt. Ez a bűnbánat, és egyben az egyházi év legrégebbi és legjelentősebb ünnepe – a húsvét – való felkészülés ideje. Az idősebb generáció tagjai a mai napig őrzik emlékeztükben, hogy a nagyböjt idején nem voltak mulatságok, lakodalmak és egyéb rendezvények sem.

Az idei farsang ideje rövidebb, mint tavaly volt. Óvodánkban is kerestük a megfelelő dátumot, hogy egy varázslatos napot készítsünk a gyerekeknek. A péntek, 13-a elég misztikusnak tűnt egy egész napos álarcosbál megrendezésére. A szülők már reggel elhozták a kosztümöket, amelyben a gyerekek egész nap játszottak, versenyeztek, énekeltek, táncoltak... Láthattunk hercegnőket, tündéreket, katicabogarat, tűzoltókat, autóversenyzőt, katonát, mickey mouset, cowboyt, tököcskét, ördögöt... A domináns bohóc (az egyik tanító néni) egész nap irányította a gyerekeket, a varázstündér (a másik tanító néni) bemutatta a jelmezeket és balon táncot lejtett a gyerekekkel. A „Maszkvonatba” minden gyermek beszállhatott, akik az alagút képezte akadályt is kiválóan legyőzték. A szakács néni farsangi ebédet készítettek nekünk, amelyet a szeretet és boldogság varázslatával öblítettünk le. A délutáni pihenést az égből szállt angyal (az igazgatónő) varázsolta ide, aki az ördögasszonyt elküldte a pokolba.

A délután mesehősökről szóló beszélgetéssel és a Csipkerózsikáról szóló mese eljátszásával tettük kellemessé.

A jelmezbe öltözött gyerekek élményekkel telve indultak haza, és erre a péntek 13-ra biztosan kellemesen fognak emlékezni.

Mgr. Edita Katonová
az óvoda igazgatója, (Preklad-ford.: szme-)

Sme hrdí na ich úspechy

Mesiacec marec plynie pre Maďarov, a tak aj pre maďarské školy v znamení revolučných udalostí rokov 1848/1849.

Nesmieme však zabúdať, že tento mesiac sa na Slovensku viaže aj k menu veľkého pedagóga, Jána Amosa Komenského, ktorého narodeniny sú zároveň aj Dňom učiteľov na Slovensku.

Ale marec je aj mesiacom knihy a pre školy prináša sériu rôznych súťaží.

Tohtoročný marec sa začal pre našu školu úspešne. Popri marcovom kultúrnom programe, naši žiaci úspešne reprezentovali našu školu aj na okresných a krajských kolách predmetových súťaží.

Karolina Kollerová, žiačka 8. ročníka postúpila najprv v okrese a potom aj v krajskom kole súťaže „Pekná maďarská reč“. Tak si onedlho môže zmerať svoje vedomosti, a šíriť dobré meno našej školy v celoslovenskom kole. Na súťaž ju pripravil pán učiteľ Attila Gál.

V súťaži „Poznaj slovenskú reč“ sa na druhom mieste okresného kola umiestnili: štvrtáčka Nikol Tisucká a zo starších žiakov deviatka Patrik Korman. Obaja postúpili do krajského kola. Na súťaž ich pripravili kolegyne Erika Takácsová a Izabela Burianová.

Na recitačnej súťaži Mihály Tompu sa zúčastnili ôsmi žiaci. Z tretieho ročníka to boli Anna a Lilla Kerek a Sebastian Ötvös. Na druhom stupni z piateho ročníka Tünde Takácsová, šiestačka Anikó Nagyová a ôsmačka Viktória Bertová, Karolina Kollerová a Friderika Tóth. Umiestnili sa v striebornom a bronzovom pásme. Pripravujúci učelia: Erika Takácsová a Attila Gál.

Samozrejme, že sa súťaže ešte neskončili, veď nás čaká ešte aj matematika. Myslím si však, že o dobrých výsledkoch je nielen dobré, ale aj treba o nich hovoriť.

Na úspechy našich žiakov môžeme byť právom hrdí. Všetkým gratulujeme a prajeme veľa úspechov aj naďalej.

Mgr. Gabriela Vajdová
riaditeľka ZŠ Mihály Borsosa s VJM

Büszkék lehetünk tanulóink sikereire

Március hava a magyarság számára, így a magyar iskolák számára is az 1848/1849-es forradalom és szabadságharc jegyében zajlik. Ugyanakkor nem szabad elfeledkeznünk, hogy e hónap Szlovákiában Comenius, a nagy pedagógus nevéhez is kapcsolódik, akinek születésnapján ünnepeljük a tanítók napját.

De március a könyv hónapja is, és az iskolák számára különböző tanulmányi versenyek egész sorát hozza.

Az idei március iskolánk számára sikeresen indult. A nagyon színvonalas márciusi emlékműsor bemutatása mellett tanulóink eredményesen szerepeltek a tanulmányi versenyek járási és kerületi fordulóján. Koller Karolina, 8. osztályos diákunk a „Szép magyar beszéd” című versenyen előbb járási, majd kerületi fordulón is tovább jutott, így hamarosan az országos fordulón terjesztheti iskolánk jó hírét. Felkészítő pedagógusa Gál Attila volt.

A „Poznaj slovenskú reč” kiejtési verseny járási fordulóján a negyedikes Tisucká Nikol és a kilencedikes Korman Patrik is második helyen végzett. Mindketten képviselik iskolánkat a kerületi fordulón. A felkészítők Takács Erika és Burian Izabella kolléganők voltak.

A Tompa Mihály Vers- és Prózamondó versenyen nyolc diákunk vett részt. A harmadikosok közül Kerek Anna és Lilla, valamint Ötvös Szabasztián. A felső tagozatosok közül az ötödikes Takács Tünde, a hatodikos Nagy Anikó, a nyolcadikból Berta Viktória, Koller Karolina és Tóth Friderika képviselték iskolánkat ezüst- és bronzsávok minősítéssel. A felkészítők Takács Erika és Gál Attila voltak.

Természetesen ezzel még nem zártuk le a versenyek, hiszen még a matematika is várat magára, de úgy gondolom, a jó eredményekről mindig érdemes és kell beszélni.

Tanulóink sikereire méltán lehetünk büszkék. Mindenkinek gratulálunk, és további sikereket kívánunk.

Mgr. Vajda Gabriella
a Borsos Mihály MTNYA igazgatója

Ako to vidím ja

Dňa 17. decembra 2014 sa na našej škole uskutočnilo divadelné predstavenie pre rodičov „S čerty nejsou žerty“. Predstavenie pripravili žiaci 1. stupňa pod vedením pani učiteľky Mgr. Kataríny Kováčovej. Pani učiteľka už 2 mesiace vopred mala plnú ruku práce. Pod jej vedením odvedli žiaci skutočne skvelú prácu. Pani učiteľka okrem toho, že bola tvorivá, šikovná – mala nesmiernu trpezlivosť. Začínala malými krôčikmi – žiakom veľkou trpezlivosťou vysvetlovala, povzbudzovala ich, učila ich napodobňovaním, s veľkou láskou, láskyplnou náručou sa im rozdávala. Mnohí z nás si ani neuvedomujeme, že práca s malými deťmi je veľmi náročná, ale výkon našich detí – myslím si – hovorí za všetko. Stali sa malými hercami a človek nikdy nevie možno raz ich uvidíme na obrazovkách v televízii, v divadle, v rozhlase a budeme vedieť, že je to aj naša zásluha (a hlavne Vašej pani učiteľky). „Patrí Vám úprimná vďaka!“

Samozrejme pani učiteľka potrebovala spolupracovať aj so svojimi kolegyňami. Všetci vieme, že v divadelnom umení sa spája činnosť viacerých tvorcov – autora, hercov, režiséra, choreografa, patrí sem i hudba, výtvarníci a ďalší, ktorí tvoria dielo adresované divákovi – prítomnému publiku. Nádherné kostýmy, v ktorých boli deti oblečené vytvorila pani Oľga Vajdová. Bolo vidieť, že má „zlaté ruky“. S akou chuťou a láskou ich vytvárala ste mali možnosť vidieť i vy sami, teda dokončené dielo. Niektoré kostýmy vytvorili i samotní rodičia. Anjelici a čerti nemali chybu, i tu sa prejavila kreativita našich rodičov. Ďalšia maminka pani Andrea Suchá nám pomohla s ozvučením a hudbou. „Aj Vám patrí úprimná vďaka!“

Na záver by som sa rada prihovarila ku všetkým mojim kolegyňam (či už k pani riaditeľke, pani učiteľkám z 1. a 2. stupňa alebo k pani vychovávateľkám) – Vaša oddanosť, ochota, nesmierna húževnatosť, ústretovosť nemala hraníc. Vaša vzájomná spolupráca, neustála komunikácia viedla k spokojnosti nás všetkých. Vedeli sme sa dohodnúť, rozdeliť si úlohy, pri presunoch do kultúrneho domu boli všetci žiaci v dobrých rukách. Z dozoru nad deťmi (mimočodom vystupovalo 90 detí) som niekedy mala až zimomriavky. Dá sa to vôbec zvládnuť? A vy? Zvládli ste to excelentne. A tie kulisy! Výzdoba! Z ohlasov divákov viem, že boli našimi výtvarmi očarení. Myslím si, že naše deti aj rodičia môžu a podľa mňa aj sú na nás právom hrdí.

Teší ma, že patríam medzi Vás, som jednou z Vás.

Mgr. Barbora Kováčová
triedna učiteľka 3. A

Ahogy én láttam

December 17-én iskolánk tanulói egy sikeres színházi előadással mutattak be szüleiknek. A mesejáték címe „S čerty nejsou žerty“ volt. Az előadást Mgr. Katarína Kováčsová tanító néni vezetésével iskolánk alsó tagozatos tanulói készítették. A tanító néni a bemutató előtt már két hónappal szorgosan dolgozott. Rendkívül türelmesen bánt a gyermekekkel, akik a vezetése alatt valóban csodálatos dolgot vittek véghez. Szeretettel magyarázott, buzdította, taníttatta a szereplőket. Sokan talán nem is tudatosítjuk, hogy a kis gyermekekkel való munka mennyire igényes, de úgy gondolom, hogy az elért eredmény önmagáért beszélt. A gyermekek valóságos kis színészekké váltak. Sosem tudhatjuk, hogy egyszer nem látjuk-e őket viszont a televízió képernyőjén, a színházban, vagy nem halljuk-e őket a rádió adásaiban. S akkor tudni fogjuk, hogy ez a mi munkánk eredménye (s első sorban az említett tanító nénié). „Nagy köszönet jár mindezért!”

Természetesen a tanító néni nem egyedül dolgozott. Munkáját segítették a kollégák is. Mindannyian tudjuk, hogy a színházi művészetben több alkotó munkája társul. Említhetjük a szerzőt, a színészeket, a rendezőt, a koreográfust, a zeneszerzőt, a képzőművészeket is, akik a nézők, a publikum számára alkotnak. A csodálatos kosztümöket az egyik anyuka Oľga Vajdová készítette, és látszott, hogy valóban „arany keze” van. Munkáján látszott az a szeretet és lelkesedés, amellyel készítette őket, s amit végül mindenki láthatott, a befejezett művet. Néhány kosztümöt maguk a szülők készítettek. Az angyalok és az ördögök hibátlan kosztümjei is a szülők kreativitását bizonyították. Egy további anyuka, Andrea Suchá a zenei alappal és a hangosításban segítette munkánkat. „Őket is nagy köszönet illeti!”

S végezetül a kollégáinkhoz szeretnék szólni (az igazgatónőhöz, az alsó és felső tagozat tanítóihoz és a nevelőnőkhöz is) – a Ti odaadásotok, készségeitek, segíteni akarásotok szinte végtelen volt. Az együttműködés és az állandó kommunikáció mindannyiunk elégedettségéhez vezetett. Mindig meg tudtunk egyezni, szétosztani a feladatokat. A tanulók valóban jó kezekben voltak. A gyermekek felügyelete is teljes odaadást követelt, hiszen a műsorban 90 tanuló szerepelt. Bírni lehet ezt egyáltalán? És Ti? Kiválóan helytállatok! Azok a kulisszák! A díszlet! A nézők visszajelzé-

seiből tudom, hogy elvarázsolták őket. Azt gondolom, hogy gyermekeink és szüleik is büszkéek lehetnek – és szerintem jogosan büszkéek is ránk.

Örülök, hogy közetek tartozom, hogy egy vagyok közületek!

Mgr. Barbora Kováčsová

a 3. A osztályfőnöke, (Preklad - Fordítás: -szme-)



Skutoční čerti – Valódi ördögök



Všetko je dobré, keď je koniec dobrý – Minden jó, ha a vége jó



Účinkujúci – A szereplők

FOTO: ARCHIV ZŠ (3)

Šťastie

Úprimné vyznanie žiakov o šťastí

1. Pre mňa znamená šťastie byť s mojou rodinou, s priateľmi a robiť to, čo ma baví. Niektorí ľudia rozprávajú, že nemajú šťastie. Ale nie je to pravda, každý má šťastie. Šťastie je to, že sa narodíte, máte vlastnú rodinu... Niektorí ľudia nemajú svoju rodinu, ale aj tak sú šťastní zo života, aspoň sa tak tvária.

Šťastie je krásna vlastnosť, pri ktorej je pohoda a radosť. Šťastie môže byť pri narodení dieťaťa, pri Vianociach, pri svadbe. Opačkom šťastia je smútok. Aj o smútku by sa dalo veľa písať. Lenže radšej o smútku nepísať. Ja som šťastný, ak sa nám do rodiny narodí ďalší prírastok, na Vianoce, na moje narodeniny, atď. Je jedno, či máte peniaze alebo nie, ale ak máte šťastie, radosť a lásku, tak to je najlepšie, čo sa vám môže v živote prihodiť. Aj keď celý život nemôžete mať iba šťastie. Sem – tam príde aj tá rana od života (smútok), ale vždy po ňom príde aj niečo pekné.

Toto bol pocit zo šťastia. A aký mám k nemu názor? Tento pocit je veľmi pekný. Je všade okolo nás. A aký názor máte naň vy? Šťastie sa ukrýva v každom kúte sveta.

Samuel Bležák, 7. A.

2. Mnohí ľudia si neuvedomujú, aké majú šťastie. Niektorí si zas hovoria, že ho nemajú vôbec. Každý z nás má šťastie, ale každý iné. Niektorí majú dobrú prácu, zdravé deti, rodinu.

Pre mňa je šťastie rodina, ktorú mám. Vďaka nim som tu, pomáhami mi v ťažkých chvíľach. Nehnevajú sa na mňa, keď niečo pokazím. Vždy mi odpustia, lebo vedia, že to čo som povedala som tak nemyslela. V rodine mám aj maminkinho bratranca, ktorý je postihnutý. Mnohí, ktorí majú nejakú vážnejšiu chorobu nie sú šťastní. Nechcú ďalej žiť. On je ale iný, má v sebe toľko energie, chuť do života. Rozdáva nám veľa lásky a sme šťastní, že ho máme. Máme šťastie, že je ešte medzi nami a veríme, že ešte aj dlho bude. Obdivujem ho ako dokáže byť šťastný, aj keď nevie chodiť. Dokáže nás rozveseliť aj v ťažkých chvíľach a za to sme mu všetci vďační.

Mám šťastie aj na dobrých rodičov a brata. Niektorí nemajú také šťastie a nežijú v usporiadanej rodine. Hovorí sa, že rodinu ani rodičov si nikto nevyberá. Keby som si mohla vybrať lepšiu rodinu a rodičov, nespravila by som to. Oni pre mňa znamenajú veľa. Od malička sa o mňa starali, ale aj keď som občas papulnatá, odpustia mi. Majú ma radi, tak ako ja ich. Neviem si predstaviť, že by som bola bez nich. Nevymenila by som ich za nič, lebo oni sú moja rodina, nikto iný mi ich nenahradí. Život s nimi je najlepší. Dodávajú mi energiu, chuť do života a hlavne lásku. Oni všetci sú moje šťastie, môj život.

Adriana Janková, 7. A.

Spracovala: Mgr. Barbora Kováčová (Pokračovanie v budúcom čísle)

Szerencse – Boldogság

A szlovák iskola tanulóinak őszinte vallomása a boldogságról, szerencséről

1. Boldog vagyok, amikor a családommal, vagy a barátaimmal lehetek, vagy azt tehetem, ami érdekel. Vannak emberek, akik azt mondják, hogy nincs szerencsénk, nem boldogok. Nincs igazuk, mert mindenki lehet boldog. Boldogság az is, ha az ember a világra jön, boldogság, ha van családja... Vannak emberek, akiknek nincs családjuk, mégis boldogok, vagy úgy tesznek, mintha azok lennének.

A boldogság egy szép tulajdonság, az öröm és megelégedettség forrása. Boldogságot érzünk egy gyermek születésénél, karácsonykor, házasságkötéskor. A boldogság ellentétje a bánat. A bánatról is sokat lehetne írni, de arról inkább nem szeretnék. Boldog vagyok, amikor kis jövővény születik a rokonságunkban, boldog vagyok karácsonykor, boldog vagyok a születésnapomon stb. Akár van pénzed, akár nincs, ha boldog vagy, ha öröm és megelégedettség vesz körül, akkor ez a lehető legjobb, ami történhet veled. Ugyan nem lehetsz csak boldog egész életedben. Itt-ott az élet sebeket is ejt, de a bánat után minden jóra fordul. Ez a boldogság. És mi a véleményem róla? Ez az érzés nagyon jó. Körülvesz bennünket. És mi a véleménye Önöknek? A boldogság a világ minden sarkában fellelhető.

Samuel Bležák, 7. A.

2. Sok ember nem tudatosítja, hogy milyen szerencsés. Vannak, akik azt állítják, hogy nincs szerencsénk, nem boldogok. Mindenkinek van szerencséje, csak más formában. Vannak, akiknek jó munkájuk – vannak, akiknek egészséges gyerekeik és családjuk van.

Számomra a boldogságot a családom jelenti. Nekik köszönhetően vagyok itt, nehéz pillanataimban számíthatok rájuk. Ha valamit elrontok, nem haragszanak rám. Mindig megbocsátanak, mert tudják, hogy nem rossz szándék vezérelt. Rokonságunkban él egy fogyatékkal élő fiú – az anyukám unokaöccse. A nehéz betegségekkel küzdő emberek sokszor nem boldogok. Elvesztik az életkedvüket. Ő azonban más, rengeteg energia és élni akarás szorult belé. Nagyon sok szeretetet kapunk tőle, boldogok vagyunk, hogy köztünk él és reméljük, hogy ez sokáig így is marad. Csodálom őt, hogy ilyen elégedett, hiszen nem tud járni. Mégis ő az, aki felvidít minket, még a nehéz pillanatokban is és ezért nagyon hálásak vagyunk neki.

Boldog vagyok, hogy szerető szüleim és öcsém van. Sajnos vannak, akinek nem adatott meg a rendezett családi háttér. A mondás úgy tartja, hogy az ember nem válogathatja meg a családját. Ha lenne választási lehetőségem én újra csak a családomat választanám. Nekem ők nagyon sokat jelentenek. Mindig gondoskodtak rólam, és ha néha feleselek is, elnézik nekem. Szeretnek engem és én őket. Elképzelni sem tudom, hogy nélkülük éljek. Nem cserélném ki őket semmiért a világon és nem is tudja őket pótolni semmi. Velük szép az élet. Szeretettel vesznek körül energiát és életerőt merítek belőlük. Ők az én boldogságom, ők az én életem.

Adriana Janková, 7. A.

Feldolgozta: Mgr. B. Kováčová, ford. -szk- (Folytatás a következő számban)

Deň otvorených dverí

Dňa 18.2.2015 sa uskutočnilo krásne podujatie - Deň otvorených dverí v Materskej škole slovenskej, na ktorom som sa zúčastnila spolu so svojou dcérou. Prvým milým prekvapením bolo predvedenie interaktívneho divadelného predstavenia „O psíčkovi a mačičke“, ktoré malo veľký úspech najmä u detí.

Po predstavení sme si mali možnosť pozrieť interiéru materskej školy. Deti mali veľkú radosť z vlastných aktívnych činností zameraných na jemnú motoriku – zhotovovanie náhrdelníkov a kreslenie. Pre deti bolo prichystané milé prekvapenie v podobe hračky. Bolo to krásne a podnetné dopoludnie pre všetkých zúčastnených.

Touto cestou by som sa v mene mamičiek chcela poďakovať pani riaditeľke a pani učiteľkám za príjemne strávené dopoludnie.

M. Guldánová

Nyitott nap az óvodában

Február 18-án egy szép rendezvényen – nyitott napon – vettünk részt kislányommal a helyi szlovák óvodában. Az első kellemes meglepetés számunkra a „Kutyusról és a cicáról” szóló interaktív színházi előadás volt, amely elsősorban a gyerekek körében aratott nagy sikert.

Az előadás után közösen tekintettük meg az óvodát. A gyerekek nagyon örültek a különböző foglalkozásoknak is. Rajzoltak, nyakékeket készítettek. A foglalkozások után meglepetéssel – egy kis játékkal kedveskedtek a gyerekeknek. Ez a délelőtti minden résztvevő számára kedves élmény volt.

Ezúton szeretnék köszönetet mondani az anyukák nevében az igazgatónőnek és az óvónőknek a kellemes napért.

M. Guldánová, (ford. -szme-)

Športu zdar, futbalu zvlášť

Vsobotu, 10. januára sa konal v telocvični miestnej ZŠ už XII. ročník „Futbalového turnaja o pohár starostu obce“. Prihlásených sedem družstiev pod pseudonymami: Kerkira, Vagabundi, Sudex, Torpedo, Daj tam, Ludvík juniori a Loki boli rozdelení do dvoch skupín. Po zápasoch v skupinách sa vytvorili semifinálové dvojice: Vagabundi - Ludvík juniori s výsledkom 1:2 a Loki-Kerkira výsledok 4:1. V zápase o 3.miesto vyhrali „Vagabundi“ nad „Kerkirou“ 5:4.

Očakávané finále Loki - Ludvík juniori sa skončilo po riadnom hračom čase výsledkom 2:2. O všetkom rozhodla nariadená penalta v predĺžení, čo vyneslo víťazstvo pre družstvo Loki v zložení Ferdo Kováč, Attila Múcska st., Attila Múcska ml., Štefan Kysela, Miro Varga. Napínavé súboje sledovalo za mantinelmi maximálny počet divákov, tí, ktorí sa nezmestili do telocvične našli „útechu“ v dobre vybavenom bufete. K hodnotným cenám už tradične prispel podnikateľ Csaba Radványi, ktorému patrí naše poďakovanie. Udelila sa i cena pre najlepšieho hráča, stal sa ním Juraj Prágai. Cenu pre najlepšieho strelca si odniesol Štefan Kysela.

Záverom sa starosta obce, Ing. František Gógh poďakoval všetkým hráčom za športový priebeh a organizátorom za ich prácu.

Koncom dňa mohla miestna komisia športu a mládeže pod vedením novej predsedníčky Mgr. Ingrid Winklerovej skonštatovať mimoriadne vydarenú akciu tešiac sa na XIII. ročník turnaja.

Zoltán Lencsés

člen komisie športu a mládeže



Víťazi turnaja - A torna győztesei



Oni sa umiestnili na 2. mieste - Ők végeztek a 2. helyen

Egy emlékezetes nap

Ahelyi alapiskola tornaterme adott otthont a január 10-én megrendezett „Polgármesterkupa“ XII. évfolyamának. A hét, „álnéven“ bejelentkezett csapat: Kerkira, Vagabundi, Sudex, Torpedo, Daj tam, Ludvík juniorok és Loki két csoportba lett beosztva. A csoportküzdelmek után kialakult a két elődöntő: a Vagabundi - Ludvík juniorok 1:2, illetve a Loki - Kerkira 4:1-es eredménnyel. A 3.helyért vívott csatában a Vagabundi 5:4-re legyőzte a Kerkira csapatát.

A várva várt döntőben a rendes játékidő nem hozott döntést a Ludvík juniorok és a Loki között (2:2). Így a hosszabbításban megítélt büntető után a Loki csapata vihette el a vándorserleget. A győztes csapat Kováč Ferdo, id.Múcska Attila, ifj.Múcska Attila, Kysela Pista és Varga Miro összetételben játszott. Az izgalmas összecsapások alatt a palánk mögött megtelt a tornaterem, így volt, akiknek a színvonalas bűfé jelentett „menedéket“. Az értékes díjakhoz Radványi Csaba helyi vállalkozó is hozzájárult, akinek ezúton is köszönjük. Két különdíj is átadásra került. A legjobb játékos díját Prágai Gyuri, míg a legjobb góllövő díját Kysela Pista vehette át.

Zárszavában községünk polgármestere, Gógh Ferenc megköszönte a játékosok sportszerű hozzáállását, valamint a szervezők munkáját.

A nap végén, a Mgr.Winkler Ingrid vezette sport és ifjúsági bizottság egy rendkívül jó rendezvényt könyvelhetett el, készülvén a torna következő, XIII. évfolyamára.

Lencsés Zoltán

a sport és ifjúsági bizottság tagja

Aktivity Detského centra

Miestne Detské centrum prešlo v posledných mesiacoch niekoľkými zmenami. V rámci denného stacionára sme zmenili priestory, v ktorých naše deti trávia čas. Prestažovali sme sa síce do menšej, no veľmi útulnej a svetlej miestnosti. Druhou - zásadnejšou zmenou je zmena názvu na Detské centrum Včielka. K tejto zmene prišlo na základe viacerých dôvodov a podnetov, na fungovaní centra to však nič nemení. Neustále vytvárame našim deťom program, aby chodenie do centra nebolo iba chodenie do herne. Záleží nám na správnom vývoji a napredovaní našich detí, preto v rámci tvorivých dielní kreslíme, maľujeme, lepíme - jednoducho povedané, nenudíme sa.

Vo februári sme absolvovali ďalšiu besedu so psychologickými a našim najmenším sme opäť zorganizovali karneval. Deti sme vystrojili do karnevalových masiek a kostýmov. Niektoré dobrovoľne, iné menej, no nakoniec sa všetky deti zabávali, hrali a tancovali. Každý dostal diplom a malú sladkú odmenu.

V marci sme sa fotili na veľkonočné pohľadnice a 21. marca sme uskutočnili detskú burzu, ktorá mala veľký úspech. Ďalšie takéto podujatie sa uskutoční na jeseň, 19. septembra v kultúrnom dome, kde budete opäť všetci vítaní.

Mgr. Martina Brnulová

A Baba - Mama Klub tevékenysége

Ahelyi Baba - Mama Klub életében az utóbbi időben több változás is történt. Átköltöztünk egy, ugyan kisebb, de világosabb és kelmesebb helyiségbe. A második lényeges változás a klub nevének megváltoztatása volt. Különböző objektív okok miatt az elnevezésünk Méhecske Baba-Mama Klub lett, de az új név működésünkön semmit sem változtat. Továbbra is színes programokkal várjuk az érdeklődőket, hogy a gyermekek ittléte ne csak játszóházba járás legyen. Fontos számunkra a gyermekek fejlődése, ezért a foglalkozások alkalmával sokat rajzolunk, festünk, ragasztunk - egy szóval sosem unatkozunk.

Februárban egy további beszélgetésre került sor a pszichológussal és ismét megrendeztük a kicsik maszkabálját is. Gyermekeinket színes kosztümökbe öltöztettük, volt akinek ez tetszett, másnak kevésbé, de végül mindannyian jól szórakoztak, játszottak, táncoltak. A buli végén mindenki oklevelet és egy kis édességet kapott.

Márciusban húsvéti fényképezést tartottunk. E hónap 21-én egy sikeres gyermekruha és játék börtét szervezetünk. Következő ilyen vásárt szeptember 19-re tervezünk a kultúrházban, ahová mindenkit sok szeretettel várunk.

Mgr. Martina Brnulová

(Fordította: Prágai Erzsébet)



Naša burza - A mi börszénk

Plán podujatí na rok 2015 – Eseménynaptár

Apríl – Április:

1. Spomíname -70. výročie oslobodenia obce - Emlékezünk - A község felszabadulásának 70. évfordulója (Obec)
2. Maľovanie veľkonočných vajčiek - Húsvéti játszóház (MKS, Csemadok)
11. Regionálna prehliadka estrádných a divadelných súborov Színjátszó és esztrád-csoportok területi seregszemléje (MKS, ZO a OV Csemadok)
11. Spomienková slávnosť a kladenie vencov - Megemlékezés a Felvidéki kitelepítettek napjáról és koszorúzás (Obec, Csemadok)
25. Deň Zeme - A Föld napja (Obec, Komisia školstva a kultúry, Komisia výstavby)
25. Deň maďarských domov ľudového bývania - otvorený deň - Nyitott nap a Magyar tájházak világnapja alkalmából (Csemadok)
29. Stavanie mája - Májusfaállítás (Klub dôchodcov)
30. Stavanie mája - Májusfaállítás (Obec, Csemadok, MKS)

Máj – Május:

1. Obecný majáles - Községi majális (Obec, MKS)
1. Oslavy 130. výročia založenia DHZ - A Tűzoltószervezet megalakulásának 130. évfordulója (DHZ)
- 5.-7. V. Dni Mihálya Borsosa a oslavy 65. výročia znovuoťvorenia maďarskej školy - Az V. Borsos Mihály Napok és a magyar iskola újraindításának 65. évfordulója (ZŠ VJM- MTNyA)
12. Deň Matiek - Anyák napja (MŠ)
15. Deň matiek - Anyák napja (MŠ s VJM - Magyar óvoda)
17. Prvé prijímanie - Első áldozás
29. Koncert Petra Bažíka pre deti - Peter Bažík koncert gyerekeknek (MŠ)
30. Deň otvorených dverí - Nyitott nap (Farma Fauna)

Jún – Június:

1. MDD - Gyermeknap (ZŠ a MŠ)

5. Rodinný deň - Családi nap (MŠ s VJM - Magyar óvoda)
6. Nočná súťaž hasičov - Éjjeli tűzoltó verseny (DHZ)
7. Procesia - Úrnapí körmenet
12. Retroshow - (MŠ)
13. Slávnosť pre darcov krvi a oslavy 65. výročia založenia MO Červeného kríža Véralók ünnepélyes fogadása és a Helyi Vöröskereszt megalakulásának 65. évfordulója (Obec a MO SČK)
26. Rozlúčka so škôlkou - Ballagás (MŠ a MŠ sVJM - óvodák)
27. Novoosadská veselica - Szőgyéni vigadalom (Obec, MKS)
28. Birmovka - Bér mátkozás
29. Rozlúčka so školou - Ballagás (ZŠ a ZŠ s VJM- iskolák)
30. Slávnostné ukončenie školského roka - Ünnepélyes tanévzárók (iskola - iskolák)

Júl – Július:

- 7.-10. X. Festival na Matúšovej zemi - X. Mátyusföldi Fesztivál (Obec, Csemadok)
8. Festivalová kvapka krvi- Fesztiváli vércsepp (MO SČK)
11. XX. Obecný deň - XX. Falunap (Obec, MKS)
- 20.-24. Tábor nezbedníkov - Gézengúz nyári tábor (MKS, Csemadok)

August – Augusztus:

8. Dožinky - Aratóünnepély (MO Matice slovenskej)
22. Oslava nového chleba - Új kenyér ünnepe (ZO Csemadok)
29. Denná súťaž hasičov - Nappali tűzoltó verseny (DHZ)

September – Szeptember:

2. Slávnostné otvorenie školského roka - Ünnepélyes tanévnyitók (MŠ a ZŠ)
12. Jazdecké preteky - Díjugrató lövészeny (Obec)
19. Burza detských šiat a hračiek - Gyermekruha és játékbörze (Detské centrum)

Október – Október:

4. Hody - Búcsú
17. Tőkfesztivál - Festival tekvíc (ZO Csemadok)
23. Tőkfilkó party (MŠ s VJM)
- ?. Študentská kvapka krvi - Diáknapí véradás (ZO SČK)
- ?. Deň nezábudiek - Nefelejcssek napja (ZO ČSK)

November – November:

1. Pamiatka dňa zosnulých - Halottak napi megemlékezés (Obec, ZPOZ)
6. Obecné svietielka - Községi lámpácskák (Obec, komisia kultúry a školstva)
14. Obecný ples - Községi bál (OZ)
17. Rodinný deň - Családi nap (ZŠ a MŠ s VJM)
27. Vyhotovenie veľkého adventného venca - Nagy adventi koszorú készítése (ZO Csemadok)
28. Katarínska zábava - Katalin bál (DHZ)
28. Adventné trhy - Adventi vásár (Obec, komisia kultúry a školstva, MKS)
29. Zapálenie 1. sviečky na veľkom adventnom venci - Az 1. gyertya meggyújtása (ZO Csemadok)
- ?. Ochutnávka jedál - Ételkóstoló (MO Matica slovenská)

December – December:

4. Predvianočné posedenie - Karácsony előtti találkozó (ZO ZTP)
5. Mikuláš - Mikulásváró (Obec, kultúrna a školská komisia)
17. Vianočný program - Karácsonyi műsor (ZŠ a MŠ s VJM)
18. Vianočný program - Karácsonyi műsor (MŠ)
20. Vianočné stretnutie občanov - Karácsonyi forgatag (Obec)
26. Štefánska zábava - István bál (Csemadok)

*Zmena programu vyhradená!
A műsorváltozás joga fenntartva!*

Nadáleď očakávame informácie o ďalších akciách, aby sme ich vedeli doplniť do kalendára podujatí.

Továbbra is várjuk az információkat a tervezett rendezvényekről, hogy bekerülhessenek eseménynaptárunkba.

Oblasťná prehliadka

11. apríla sa už po šestnástykrát uskutoční oblasťná prehliadka estrádných súborov v našom kultúrnom dome.

O 10.00 hodine odštartuje maratón zábavných programov, v ktorých sa predstavia súbory v nasledovnom poradí:

10,00 – Estrádny súbor „Bulibicska“ z Horných Salíb
11,30 – Estrádny súbor z Tomašíkova
14,00 – Estrádny súbor „Sivý kôň“ z Kajalu
15,15 – Estrádny súbor „Krivé zrkadlo“ z Vozokan

Večer o 19,00 hodine sa uskutoční Galaprogram za účasti Divadelného súboru „Alig“ z Maďarska a spevákov z Veľkých Úľan a zo Sládkovičova.

Všetkých srdečně očekávají organizátoři.



Területi seregszemle

Április 11-én immár tizenhatodik alkalommal kerül megrendezésre az esztrádcsoportok területi seregszemléje, amelynek ismét a mi adunk otthont.

Az egésznapos rendezvényen a járás 4 esztrádcsoportja mutatkozik be a következő sorrendben:

10,00 – Felsőszeli Bulibicska – Csalamádé Szeli módra
11,30 – Tallósi esztrádcsoport – Gyere, táncolj még!
14,00 – Nemekajali Szín- és Jáccókör – Hétköznapi
15,15 – Vezekényi Görbe Tükör – Műsorváltozás

A 19,00 órakor kezdődő Gálaműsorban a vesztprémi „Alig színpad”, valamint a diószegi és a nagyföldemesi énekesek mutatkoznak be.

Mindenkit szeretettel vár a rendezőség.



Spoločenská rubrika – Társasági rovat

Program V. Dní Mihálya Borsosa

5. mája (utorok):

- 9,00** Slávnostné zahájenie V. Dní Mihálya Borsosa
10,00 Rozprávková súťaž
10,00 Vedomostná súťaž
14,00 Koncert – Imre Vadkerti a Attila Zsapka
15,00 Vyhodnotenie rozprávko-vej a vedomostnej súťaže

6. mája (streda):

- 9,00** Tvorivá dielňa v škole
9,00 Športové súťaže
9,00 Súťaž v prednese poézie a prózy

7. mája (štvrtok):

- 12,30** Vernisáž výstavy o histórii školy
13,00 Kladenie vencov na dvo-re školy
13,30 Slávnostná svätá omša v rímskokatolíckom kostole
14,30 Vystúpenie divadielka poézie s programom „Nie sú hranice...“ v kultúrnom dome pri príležitosti 65. výročia znovuotvorenia školy s vyučovacím jazykom maďarským
Zmena programu vyhradená!

Az V. Borsos Mihály Napok műsora

Május 5. (kedd):

- 9,00** Az V. Borsos Mihály Napok ünnepélyes megnyitója
10,00 Mesevetélkedő
10,00 Műveltségi vetélkedő
14,00 Vadkerti Imre és Zsapka Attila koncertje
15,00 A Mesevetélkedő és a Műveltségi vetélkedő kiértékelése

Május 6. (szerda):

- 9,00** Kézműves délelőtt
9,00 Sportversenyek
9,00 Szavalóverseny

Május 7. (csütörtök):

- 12,30** Az iskola történelméből készült kiállítás megnyitója
13,00 Koszorúzás az iskola udvarán
13,00 Ünnepi szentmise a római katolikus templomban
14,30 Az iskola irodalmi színpadának ünnepi műsora a magyar iskola újraindításának 65. évfordulója alkalmából – „Nincsenek határok...”

A műsorváltozás joga fenntartva!

Naše novorodeniatka Újszülötteink

Marcel Mezey	14. 11. 2014
Dávid Kristián Farkas	28. 11. 2014
Viktória Cetliová	14. 12. 2014
Oliver Boháček	16. 12. 2014
Oliver Ovári	21. 12. 2014
Sebastian Krištof	23. 12. 2014
Jad Karkutli	24. 12. 2014
Dominik Pudmerický	25. 12. 2014
Tobias Groška	26. 12. 2014
Zoltán Domonkos	9. 1. 2015
Zoltán Peller	12. 1. 2015
Dominik Križan	13. 1. 2015
Samuel Vlčko	15. 1. 2015
Mátyás Réz	27. 1. 2015
Dominik Halász	16. 2. 2015
Lucas Lalik	25. 2. 2015
Matej Brnula	27. 2. 2015

Blahoželáme – Gratulálunk!

Manželstvo uzavreli Házasságot kötöttek

Otto Gál – Michaela Pudmerická
29. 11. 2014

Tibor Fecske – Eva Kutliaková
29. 11. 2014

Miroslav Antala – Brigita Nečníková
17. 1. 2015

Ludovít Labuda – Rozália Antalová
17. 1. 2015

Barnabás Borsányi – Melinda Némethová
24. 1. 2015

Jozef Bobál – Gyöngyvér Kukumbergová
14. 2. 2015

Miroslav Kiss – Patrícia Fecskeová
21. 2. 2015

Gábor Kováč – Hajnalka Kurucová
28. 2. 2015

Blahoželáme – Gratulálunk!

Rozlúčili sme sa Elbúcsúztunk

Róbert Morvai	(39)	16. 11. 2014
Alozia Halászová	(88)	15. 12. 2014
Etela Bottliková	(88)	18. 12. 2014
Jozef Mészáros	(74)	20. 12. 2014
Rozália Víghová	(88)	21. 12. 2014
Gizela Halászová	(74)	30. 12. 2014
Eugen Pap	(71)	2. 1. 2015
Ernest Lelkes	(79)	10. 1. 2015
Gabriel Németh	(77)	12. 1. 2015
Juliana Machová	(78)	13. 1. 2015
Ján Bleho	(63)	14. 1. 2015
Ján Melíšek	(80)	15. 1. 2015
Mária Cingelová	(87)	17. 1. 2015
Mária Némethová	(89)	21. 1. 2015
Pavol Kerdó, Ing.	(60)	23. 1. 2015
Zlatica Lakatošová	(64)	25. 1. 2015
Milan Albertovič	(71)	27. 1. 2015
Helena Lelovičová	(77)	27. 1. 2015
Ján Perbecký	(69)	8. 2. 2015
Eva Gašpareková	(71)	12. 2. 2015
Štefan Szilvási	(64)	18. 2. 2015
Františka Pudmerická	(82)	18. 2. 2015
Jozef Kuzslik	(80)	24. 2. 2015
Ferdinand Csemez	(80)	4. 3. 2015
František Kiss	(73)	10. 3. 2015

*Česť ich pamiatke!
Tisztelet emléküknél!*

Oprava – Helyreigazítás

V poslednom čísle našich obecných novín, na strane 6, v článku o výsledku komunálnych volieb sme neuvideli titul pri mene jednej kandidátky. Správne malo byť: Mgr. Mária Borovská. Naša redakcia sa ospravedlňuje menovanej a čitateľom obecných novín.

Közszégi újságunk legutóbbi számának 6. oldalán, a helyhatósági választások eredményeiről szóló cikkben, sajnálatos módon kimaradt az egyik képviselőjelölt titulusa. A jelölt neve helyesen: Mgr. Mária Borovská. Szerkesztőségünk az érintett és olvasóink szíves elnézését kéri.

Oznámenie – Értesítés

Uzávierka ďalšieho čísla našich obecných novín bude **10. mája 2015**. Žiadame dopisovateľov, aby svoje príspevky odovzdali do tohto termínu. Ďakujeme. *Redakcia*

Következő számunk lapzártá **2015. május 10-én** lesz. Kérjük tudósítóinkat, hogy cikkeiket eddig az időpontig adják le. Köszönjük. *Szerkesztőség*

Velkouľanský obzor – Nagyfődemesi Láthatár

Vydáva – Kiadja: Obec Velké Úľany – Nagyfődemesi Község, Hlavná 578, 925 22 Velké Úľany, IČO: 00306282. **Šéfredaktorka – Főszerkesztő:** Alžbeta Szárazová. **Redakčná rada – Szerkesztőbizottság:** Ing. František Gögh, Ľudovít Hanzel, Zoltán Máriš, Mgr. Zuzana Metzner, Tibor Németh, Alžbeta Prágaiová, Mgr. Katarína Sztraková, Silvia Šafáriková. **Lektorka:** Mgr. Gabriela Vajdová. **Evidenčné číslo MK SR:** 3099/09. **Číslo ISSN:** 1338-9319. **Redakcia – Szerkesztőség:** Miestne kultúrne stredisko, Velké Úľany. **E-mail:** mksvelkeulany@centrum.sk, **Tel.:** 031/78 78 197, **web:** www.ulany.sk. Vychádza štvrťročne v náklade 1700 ks – Megjelenik negyedévente 1700 példányban. **Nepredajné – Ingyenes.** Nie všetky uverejnené názory vyjadrujú aj stanoviská redaktorov. A lapban közölt vélemények nem feltétlenül tükrözik a szerkesztők véleményét. Redakcia si vyhradzuje právo redakčne skracovať a upravovať príspevky dopisovateľov. A szerkesztőség fenntartja magának a jogot a tudósítások rövidítésére és szerkesztésére.

Ďalšie udalosti v obrazoch – Ez történt még



- 1-2.** V januári sa uskutočnila v kultúrnom dome výstava fotografií Magdalény Mészárosovej. Januárban Mészáros Magdaléna természet fotóiból készült kiállítást láthatott a nagyközönség.
- 3.-4.** 16. januára na výročnej schôdzi ZO Csemadoku odovzdali členské legitimácie novým, mladým členom.

- Január 16.-án a Csemadok évváró taggyűlésén az ifjú tagok átvehették tagsági igazolványaikat.
- 5.-6.** Výročná schôdza Klubu dôchodcov Zlatý dážď sa uskutočnila 29. januára, na ktorej členovia zvolili novú predsedníčku klubu, ktorou sa stala Irena Tisucká. Az Aranyeső Nyugdíjasklub évváró taggyűlésén, január 29-én a tagság új

elnököt választott. A nyugdíjasklub új elnöke Tisucký Irén lett.

- 7.-8.** Výročnú schôdzu ZO ZŤP, ktorá sa konala 27. februára pozdravili aj členky spevokolu klubu dôchodcov. A Fogyatékkal Élők helyi szervezetének évváró taggyűlését, amelyre február 27-én került sor, köszöntötték a nyugdíjasklub éneklőcsoportjának tagjai is.

Fašiangy našich najmenších – A legkisebbek farsangja



Obdobie fašiangov je obdobie zábav a dobrej nálady. Aj naši najmenší obyvatelia, naši škôlkari a deti z Detského centra usporiadali pri tejto príležitosti maškarný ples, respektíve deň plný masiek.

A farsang a felhőtlen jó kedv és a szórakozás ideje. Községünk legkisebbjei, az ovisok és a baba-mama klubosok is maszkabált, illetve álarcos napot tartottak.

1-2-3.: Materská škola s VJM
A magyar óvoda

4-5-6.: Materská škola – Szlovák óvoda

7.: Detské centrum Včielka
A Méhecske baba-mama klub